

# Mythologie, Lyon, 1612 - X [61-62] : De Phaëton

**Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)**

**Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X**

*Ce document est une traduction de :*

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[61-62\] : De Phaethonte](#)

---

**Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[61-62\] : De Phaethonte](#)

---

**Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X**

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[61-62\] : De Phaëton](#) est une révision de ce document

---

**Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VI**

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 01 : De Phaëthon](#) a pour résumé ce document

---

## Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

## Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - X [61-62] : De Phaëton, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 25/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6742>

Copier

## Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76  
Formatin-4  
Langue(s)Français  
Paginationp. [1094]-[1095]  
Illustrationaucune

## **Des dieux, des monstres et des humains**

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Phaéton](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière  
modification le 25/11/2024

---

terre, & l'autre partie Venus les tient, c'est à dire la temperie de l'air iusqu'à ce qu'on les moissonne. quelque-fois il se prēd aussi pour le Soleil meſme, qui pour cette raiſon eſt tantost au ciel en-haut, tātost aux enfers en-bas. car quand le Soleil se tient eſ ſix ſignes Meridionaux, durant les courtes iournees, c'eſt alors qu'Adonis fait ſes ſix mois aux enfers; puis quand les autres ſignes Septentrionaux nous ramènent les lōgs iours, alors il va trouver Venus qui rēd aux terres leur beauté & bonne grace. Ils diſent qu'il mourūt de la morſure d'un Sanglier; à cauſe de l'hideuſe violence de l'hyuer, durant lequel il ſemble que le Soleil faille de courage & de force, & alors la terre deuient hideuſe & inutile, comme nous voions, pour les ſemences.

*Du Soleil.*

**P**ource que le Soleil diſtribue à tous animaux la lumiere, voire la vie, il a eſté qualifié threſorier de la lumiere, modérateur des maladies & de la ſanté, donneur des fruits, des grains, & de toute autre abondance de biens, & en ſomme Dieu, par ceux qui n'auoient encore certaine conoiſſance de la nature de Dieu eſleuee par deſſus toutes les ſuſdites qualitez.

*D'Ariſtee.*

**A**Près les ſuſdites fables ils ont allegué celle d'Ariſtee fils du Soleil, nous voulans exhorter à prudence, qui ne nous apporte pas peu d'auancement en nos affaires, & nous aide à pourſuiure avec plus d'aiſance le cours de cette vie, ſoulageant d'une bonne partie les affli-  
ctions qui l'afſailent à toutes heures, au lieu que l'imprudēce eſt ordinairement ac compagnee d'une infinité de faſcheries, d'ennuis & de troubles.

*De Phaëthon.*

**E**T pour expliquer ce qui ſe fait par la vertu du Soleil, ils ont controuué la fable de Phaëthō, qui s'eſtāt eſgaré brulla vne grande partie du monde; d'autant qu'il auent lors vne extreme ſechereſſe & chaleur inuſitee, qui dura tout l'eſté iuſques au milieu de l'automne. Cette exceſſiue chaleur & bruſlant eſté ſuſcita ſans doubte de grās & drus tonnerres, & pluſieurs eſclats de ſouldres. Cela fit courir le bruit, que Iupiter auoit d'un coup de ſoudre precipité Phaëthon de-  
dās le Pau, ioint que de ſaiēt après vne ſechereſſe extraordinaire ſ'enſuir volontiers un deſbord & lauaſſe d'eaux, ou quelque peſtilence, ou tremblement de terre, ou cherté de viures, comme il eſt bien au long contenu au diſcours de Phaëthon.

*Explic.*



*Explication morale.*

**Q**ui plus est, les sages anciens nous ont souvent avertis que les honneurs procurez par gens ignares & incapables de les manier, sont bien-souvent autant dommageables à ceux qui les ont recherchez, comme peu honorables à ceux qui les y ont promeus. Car l'ambition de plusieurs personnes, & les honneurs & magistrats qu'ils ont maniez outre leur suffisance & capacité, les ont souventesfois perdus.

*De l'Aurere.*

**D'**Autre part ils n'ont pas exprimé par leurs contes fabuleux les mouvemens du Soleil & de quelques autres planetes seulement, mais aussi les effets de telles ou telles estoilles qui desploient ordinairement leur force çà-bas. Ainsi cette clarté qui paroist deuant le lever du Soleil lors que le ciel commence premierement à rougir, a esté nommee Aurore, parce qu'alors nous sentons ordinairement souffler vne aure plaisante & douce. Or la nature de l'air trouble & des vapeurs qui continuellement s'esleuent en-haut, fait que la lumiere de l'Aube paroist rougeastre. c'est pourquoi les Poetes l'appellent rosine. Quant à ce qu'ils ont escript de Memnon, cōme ainsi soit qu'il ait regné vers l'Orient, tout cela concerne l'histoire.

*De Tithon.*

**I**E croi que la fable de Tithon disant qu'à cause de sa longue & cheuë vieillesse il fut trāsmuë en cigale, ne tend à autre but qu'à montrer que la mort est la fin de toutes calamitez & miseres humaines, ottroiee pour ce regard aux hommes par l'Eternel. & pourtant Tithon, qui par les prieres de l'Aurore auoit obtenu immortalité, supplia tres-humblement les Dieux qu'il lui fust permis de mourir, estimant qu'il valoit mieux franchir vne fois le pas de la mort, qu'estre tousiours miserable & trauaillé des difficultez de nature.

*De Pasiphaë.*

**P**Ar la fable de Pasiphaë ils entendoient la nature de nostre ame. car l'ame des hommes est femme de Minos personnage tresfuste, pource que toutes nos actions & desseings doiuent estre conioints avec raison: mais dès qu'elle est embrasée d'un appetit & conuoitise de choses illegitimes, ou de quelque sale & deshonneste desir, ou que la colere l'eschauffe plus que de raison, & qu'elle se desuoie de ladite raison: c'est alors qu'on dit qu'elle commet adultere, & s'accouple avec vn taureau, duquel elle enfante vn monstre. car celui qui met

ZZZ 4